

DVD Player

Installation/Connections

Installation/Anschluss

Installation/Raccordements

Installazione/Collegamenti

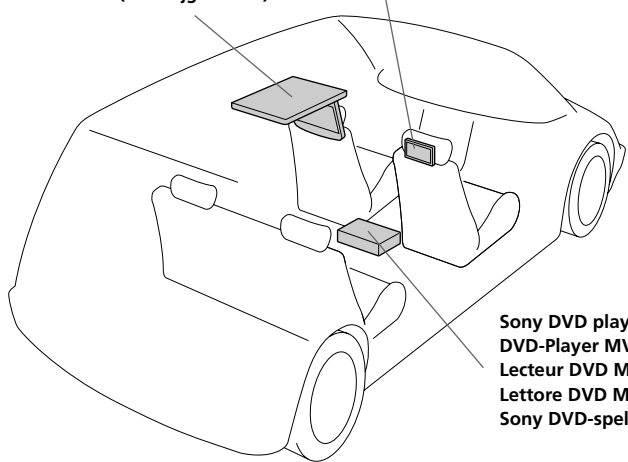
Installatie/aansluitingen

MV-101

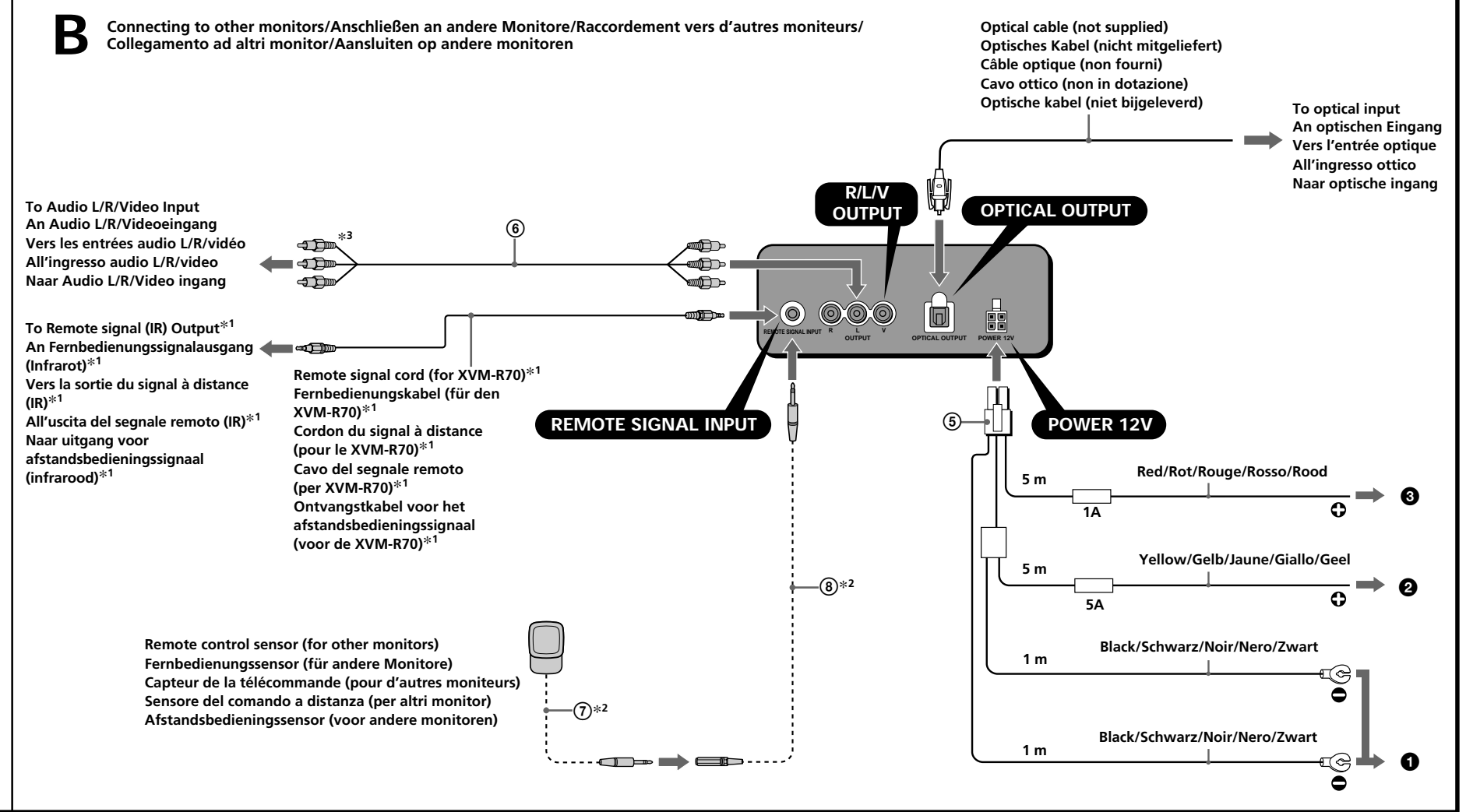
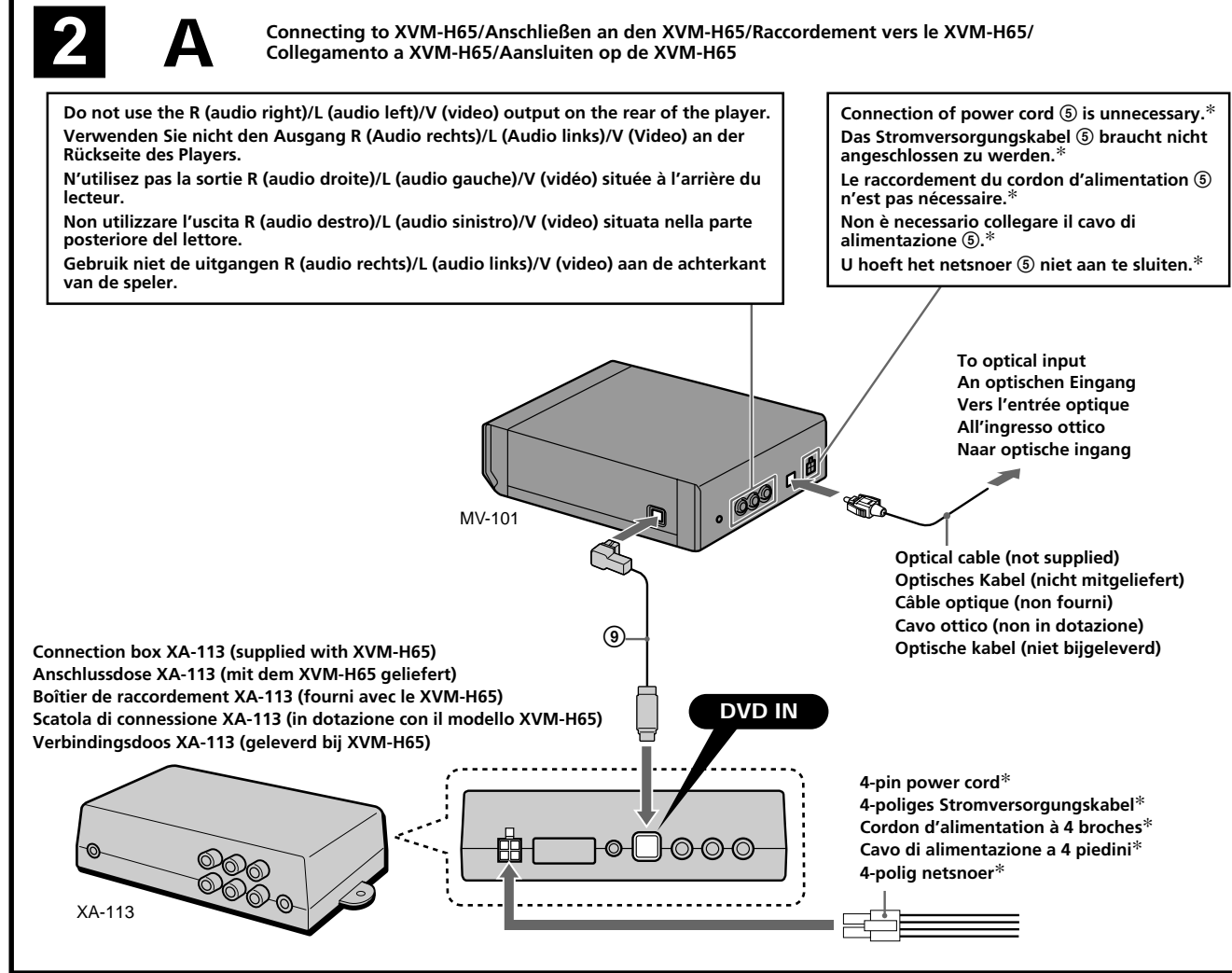
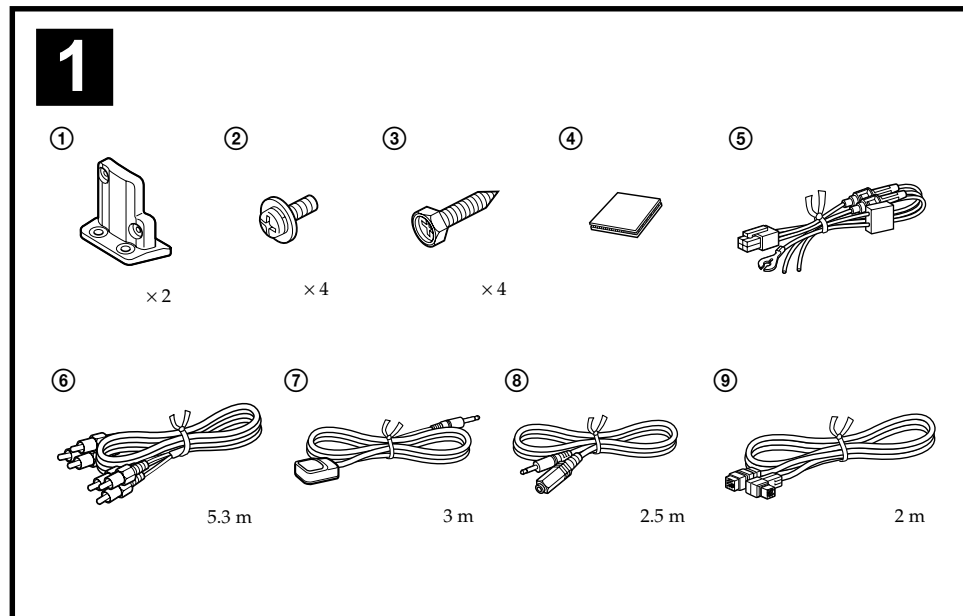
©2003 Sony Corporation Printed in Korea

Mounting example/Montagebeispiel/Exemple de montage/ Esempio di montaggio/Installatievoorbeeld

- Overhead monitor XVM-R70 (not supplied)
- Deckenmonitor XVM-R70 (nicht mitgeliefert)
- Ecran plafonnier XVM-R70 (non fourni)
- Monitor a sospensione XVM-R70 (non in dotazione)
- Overheadmonitor XVM-R70 (niet bijgeleverd)
- Headrest monitor XVM-H65 (not supplied)
- Kopfstützenmonitor XVM-H65 (nicht mitgeliefert)
- Moniteur intégré dans l'appuie-tête XVM-H65 (non fourni)
- Monitor per poggiatesta XVM-H65 (non in dotazione)
- Hoofdsteenmonitor XVM-H65 (niet bijgeleverd)



Sony DVD player MV-101
DVD-Player MV-101 von Sony
Lecteur DVD MV-101 Sony
Lettore DVD MV-101 Sony
Sony DVD-speler MV-101



Caution

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the yellow and red power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is powered when the ignition switch is in the accessory position.
- Run all ground wires to a common earth point.

Notes on the power supply cord (yellow)

- When connecting the player in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
- When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list (1)

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Cautions

- The screws attached to both sides of the player are necessary only when transporting the player. Before installing the player, be sure to take out all of the screws (left side: 2 and right side: 2, so total 4 screws).
- The 4 screws work to mechanically support the player during transportation, so keep the screws for future transportation, such as relocation, etc.

Connection diagram (2)

2-A
Connection of **2-A** is recommended when connecting this unit to XVM-H65.
* Connection of power cord ⑤ for the MV-101 is unnecessary. The 4-pin power cord supplied with the XVM-H65 needs to be connected to the Connection box XA-113. (For details, see the XVM-H65 operating instructions.)

- 2-B**
① to a metal surface on the car
First connect the black earth lead, then connect the yellow and red power input leads.
② to the +12 V power terminal which is energized at all times
Be sure to connect the black earth lead to a metal surface of the car first.
③ to the +12 V power terminal which is energized when the ignition switch is in the accessory position
Be sure to connect the black earth lead to a metal surface of the car first.

- *1 Remote signal cord with stereo mini jacks: (5m) (supplied with XVM-R70) connects the player MV-101 and a connection box of XVM-R70. (However, this connection is not available for XVM-R75.)
*2 Remote control sensor ① and its extension cord ② (supplied with MV-101)
Connect the remote control sensor ① and its extension cord ② to the player MV-101 when XVM-R75, XVM-H6, or an optional monitor other than Sony product is connected.
*3 There is an R (audio right) /L (audio left)/V (video) output on MV-101, so you can connect either XVM-R70 or XVM-H65.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb an 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeugs aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Schließen Sie die gelbe und die rote Stromversorgungsleitung erst an, wenn alle anderen Leitungen angeschlossen wurden.
- Achten Sie darauf, die rote Stromversorgungsleitung an den positiven 12-V-Stromversorgungsanschluss anzuschließen, an dem immer Spannung anliegt, wenn sich das Zündschloss in der Position ACC oder I (Zubehörposition) befindet.
- Verbinden Sie alle Massedrähte mit einem gemeinsamen Massepunkt.

Hinweise zum Stromversorgungskabel (gelb)

- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
- Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Teiliste (1)

Die Nummern in der Liste entsprechen denen in der Anleitung.

Hinweise

- Die an beiden Seiten des Players angebrachten Schrauben sind nur beim Transport des Players erforderlich. Entfernen Sie vor der Montage des Players unbedingt alle Schrauben (links: 2, rechts: 2, also insgesamt 4 Schrauben).
- Diese 4 Schrauben dienen zum Sichern der Mechanik des Players beim Transport. Heben Sie die Schrauben also für den Fall auf, dass Sie den Player später einmal transportieren müssen.

Anschlussdiagramm (2)

2-A
Anschluss **2-A** empfiehlt sich bei Anschluss dieses Geräts an den XVM-H65.
* Das Stromversorgungskabel ⑤ für den MV-101 braucht nicht angeschlossen zu werden.
Das mit dem XVM-H65 gelieferte 4-polige Stromversorgungskabel muss an die Anschlussdose XA-113 angeschlossen werden. Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung zum XVM-H65.

- 2-B**
① an ein Metallteil des Fahrzeugs
Schließen Sie zuerst die schwarze Masseleitung und dann die gelbe und rote Stromversorgungsleitung an.
② an den +12-V-Stromversorgungsanschluss, an dem immer Spannung anliegt
Sie müssen aber zuerst die schwarze Masseleitung an eine Metalloberfläche des Wagens anschließen.
③ an den +12-V-Stromanschluss, an dem nur Spannung anliegt, wenn sich das Zündschloss in der Position ACC oder I befindet.
Sie müssen aber zuerst die schwarze Masseleitung an eine Metalloberfläche des Wagens anschließen.

- *1 Fernbedienungskabel mit Stereominibuchsen: (5 m) (mit dem XVM-R70 geliefert)
Schließen Sie den Fernbedienungssensor ① mit seinem Verlängerungskabel ② an den Player MV-101 an, wenn ein XVM-R75, ein XVM-H6 oder ein gesondert erhältlicher Monitor von einem anderen Hersteller als Sony angeschlossen wird.
*2 Der MV-101 verfügt über einen Ausgang R (Audio rechts)/L (Audio links)/V (Video), so dass Sie einen XVM-R70 oder einen XVM-H65 anschließen können.

Précautions

- Cet appareil est uniquement conçu pour fonctionner sur 12 V CC avec une masse négative.
- Avant d'effectuer des raccordements, coupez le moteur pour éviter les courts-circuits.
- Branchez les fils d'entrée d'alimentation jaune et rouge seulement après avoir terminé tous les autres branchements.
- Veillez à raccorder le fil rouge d'entrée d'alimentation à la borne d'alimentation positive de 12 V qui est alimentée lorsque la clé de contact se trouve sur la position accessoires.
- Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.

Remarques sur le cordon d'alimentation (jaune)

- Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres appareils stéréo, la valeur nominale des circuits de la voiture raccordés doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque appareil.
- Si aucun circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez l'appareil directement sur la batterie.

Liste des composants (1)

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.

Précautions

- Les vis fixées des deux côtés du lecteur sont uniquement nécessaires lors de son transport. Avant d'installer le lecteur, veillez à retirer toutes les vis (côté gauche : 2 et côté droit : 2, soit 4 vis au total).
- Les 4 vis maintiennent mécaniquement le lecteur pendant le transport. Il est donc nécessaire de les conserver pour tout transport ultérieur du lecteur, comme par exemple, lors d'un démontage.

Schéma de raccordement (2)

2-A
Le raccordement **2-A** est recommandé lorsque vous raccordez cet appareil au XVM-H65.
* Le raccordement du cordon d'alimentation ⑤ pour le MV-101 n'est pas nécessaire.
Le cordon d'alimentation à 4 broches fourni avec le XVM-H65 doit être raccordé au boîtier de raccordement XA-113. (Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi du XVM-H65.)

2-B
① à un point métallique de la voiture
Branchez d'abord le fil de masse noir, puis les fils d'entrée d'alimentation jaune et rouge.
② à la borne d'alimentation +12 V qui est alimentée en permanence
Raccordez d'abord le fil de masse noir à un point métallique de la voiture.
③ à la borne d'alimentation de +12 V qui est alimentée quand la clé de contact est sur la position accessoires
Raccordez d'abord le fil de masse noir à un point métallique de la voiture.

- *1 Cordon du signal de la télécommande avec mini-fiches stéréo : (5 m) (fourni avec le XVM-R70) permet de raccorder le lecteur MV-101 au boîtier de raccordement d'un moniteur Sony en option. (Cependant, ce raccordement n'est pas disponible pour le XVM-R75.)
*2 Capteur de télécommande ① et son cordon prolongateur ② (fourni avec le MV-101)
Raccordez le capteur de télécommande ① et son cordon prolongateur ② au lecteur MV-101 si un XVM-R75, un XVM-H6 ou un moniteur en option d'une marque autre que Sony est raccordé.
*3 Le MV-101 est doté d'une sortie R (audio droite), d'une sortie L (audio gauche) et d'une sortie V (vidéo). Vous pouvez donc le raccorder soit au XVM-R70 ou au XVM-H65.

Attenzione

- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso a 12 V CC con massa negativa.
- Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'auto onde evitare di causare cortocircuiti.
- Collegare i cavi di ingresso dell'alimentazione giallo e rosso solo dopo che tutti gli altri cavi sono stati collegati.
- Assicurarsi di collegare il cavo rosso di ingresso dell'alimentazione al terminale positivo da 12 V, alimentato quando l'interruttore di accensione si trova nella posizione accessoria.
- Portare tutti i cavi di massa ad un punto di massa comune.

Note sul cavo di alimentazione (giallo)

- Se il presente apparecchio viene collegato con altri componenti stereo, la potenza nominale dei circuiti dell'auto deve essere superiore a quella prodotta dalla somma dei fusibili di ciascun componente.
- Se la potenza nominale dei circuiti dell'auto non è sufficiente, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria.

Elenco delle parti (1)

I numeri indicati nell'elenco corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.

Precauzioni

- Le viti applicate ad entrambi i lati del lettore sono necessarie solo per il trasporto dell'apparecchio. Prima di installare il lettore, assicurarsi di rimuovere tutte le viti (lato sinistro: 2, lato destro: 2, per un totale di 4 viti).
- Le 4 viti servono per il supporto meccanico del lettore durante il trasporto. Pertanto, conservare le viti per eventuali usi futuri, ad esempio per spostare l'apparecchio, ecc.

Schema di collegamento (2)

2-A
Il collegamento **2-A** è consigliato per collegare il presente apparecchio al modello XVM-H65.
* Non è necessario collegare il cavo di alimentazione ⑤ per il modello MV-101.
Il cavo di alimentazione a 4 piedini in dotazione con il modello XVM-H65 deve essere collegato alla scatola di connessione XA-113. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio XVM-H65.

- 2-B**
① Ad una superficie metallica dell'auto
Collegare innanzitutto il cavo di massa nero, quindi i cavi di ingresso dell'alimentazione giallo e rosso.
② Al terminale di alimentazione da +12 V, alimentato continuamente
Assicurarsi di collegare innanzitutto il cavo di massa nero ad una superficie metallica dell'auto.
③ Al terminale di alimentazione da +12 V, alimentato nella posizione accessoria dell'interruttore di accensione dell'auto
Assicurarsi di collegare innanzitutto il cavo di massa nero ad una superficie metallica dell'auto.

- *1 Cavo del segnale remoto dotato di miniprese stereo: (5m) (in dotazione con modello XVM-R70) da utilizzare per il collegamento del lettore MV-101 ad una scatola di connessione del modello XVM-R70.
Non è possibile eseguire il collegamento con il modello XVM-R75.
*2 Sensore del comando a distanza ① e relativa prolunga ② (in dotazione con il modello MV-101)
Se è collegato un monitor XVM-R75 o XVM-H6 oppure un monitor opzionale non di marca Sony, collegare il sensore del comando a distanza ① e la relativa prolunga ② al lettore MV-101.
*3 Poiché il lettore MV-101 dispone di un'uscita R (audio destro)/L (audio sinistro)/V (video), è possibile collegare un apparecchio di modello XVM-R70 o XVM-H65.

Waarschuwingen

- Dit apparaat is alleen ontworpen voor werking op 12 V gelijkstroom, negatief geaard.
- Voordat u aansluitingen maakt, moet u de motor uitschakelen om kortsluiting te voorkomen.
- Sluit de gele en rode netsnoeren pas aan als alle andere kabels zijn aangesloten.
- Sluit het rode netsnoer aan op de positieve 12 V voedingsaansluiting die stroom ontvangt als het contactslot in de accessoirepositie staat.
- Sluit alle aardingsdraden aan op een gemeenschappelijk aardingspunt.

Opmerkingen over het netsnoer (geel)

- Als u dit apparaat installeert in combinatie met andere stereo-onderdelen, moet het vermogen van de aangesloten stroomkring hoger zijn dan de som van de zekeringen van elk onderdeel.
- Wanneer het vermogen ontoereikend is, moet u het apparaat rechtstreeks aansluiten op de accu.

Lijst met onderdelen (1)

De cijfers in de lijst komen overeen met de cijfers in de instructies.

Opmerking

- U hoeft de schroeven alleen aan beide zijden van de speler te bevestigen als u de speler vervoert. Voordat u de speler installeert, moeten alle schroeven zijn verwijderd (2 schroeven aan de linkerkant en 2 aan de rechterkant, dus in totaal 4 schroeven).
- De speler wordt ondersteund door de 4 schroeven tijdens het vervoer. Bewaar de schroeven voor het geval u de speler wilt vervoeren, bijvoorbeeld om deze op een andere plaats te installeren, enzovoort.

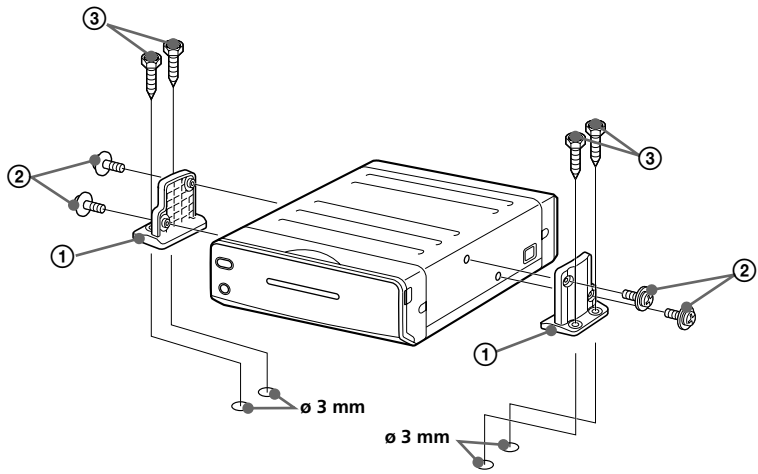
Aansluitschema (2)

2-A
U kunt het beste aansluiting **2-A** gebruiken als u dit apparaat aansluit op de XVM-H65.
* U hoeft het netsnoer ⑤ voor de MV-101 niet aan te sluiten.
Het 4-polige netsnoer dat bij de XVM-H65 wordt geleverd, moet worden aangesloten op de verbindingsdoos XA-113. (Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de XVM-H65 voor meer informatie.)

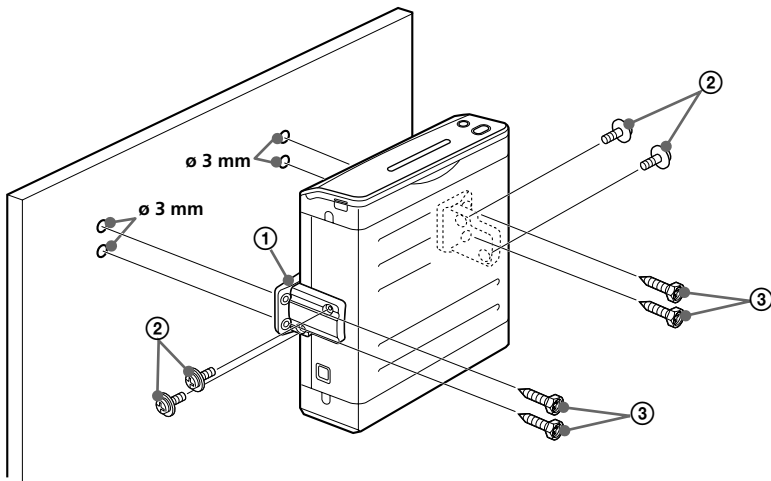
2-B
① naar een metalen oppervlak van de auto
Sluit eerst de zwarte aardingsdraad aan en vervolgens de gele en rode snoeren.
② naar de +12 V voedingsaansluiting die altijd stroom ontvangt
Sluit de zwarte aardingsdraad eerst aan op een metalen oppervlak van de auto.
③ naar de +12 V voedingsaansluiting die stroom ontvangt als het contactslot in de accessoirepositie (ACC) staat
Sluit de zwarte aardingsdraad eerst aan op een metalen oppervlak van de auto.

- *1 Ontvangstkabel voor het afstandsbedieningssignaal met stereomini-aansluitingen: (5 m) (geleverd bij de XVM-R70) kan worden gebruikt om de speler MV-101 en een verbindingsdoos van de XVM-R70 te verbinden. (Deze verbinding is niet beschikbaar voor de XVM-R75.)
*2 Afstandsbedieningssensor ① en het bijbehorende verlengsnoer ② (geleverd bij de MV-101)
Sluit de afstandsbedieningssensor ① en het bijbehorende verlengsnoer ② aan op de speler MV-101 als XVM-R75, XVM-H6 of een optionele monitor van een ander merk dan Sony is aangesloten.
*3 De MV-101 heeft een uitgang R (audio rechts)/L (audio links)/V (video), dus u kunt de XVM-R70 of de XVM-H65 aansluiten.

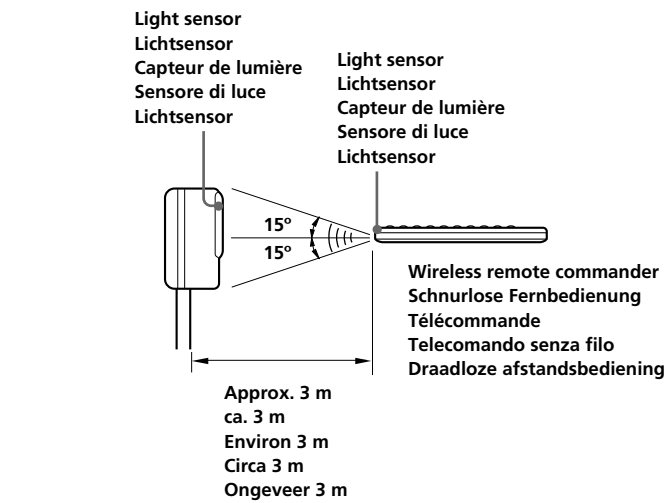
3 A Horizontal installation/Horizontaler Einbau/Installation horizontale/Installazione orizzontale/Horizontala installatie



B Vertical installation/Vertikaler Einbau/Installation verticale/Installazione verticale/Verticale installatie

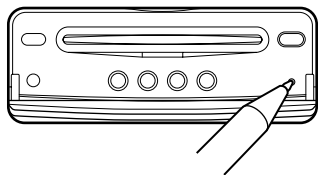


4



Remote control sensor
Fernbedienungsenssor
Capteur de la télécommande
Sensore del comando a distanza
Afstandsbedieningsensor

To the mounting surface
an die Montagestelle
Vers la surface de montage
Alla superficie di montaggio
Naar het installatieoppervlak



Precautions

- Choose the mounting location carefully.
- Avoid installing the player in places:
 - subject to temperatures below -30°C or above 45°C .
 - subject to direct sunlight.
 - subject to heat;

Keep all products away from nearby hot vehicle components that heat up over time such as hoses, high current wires, and braking system components. Make sure to leave enough room for ventilation of openings and slots to protect from over heating.

- near heat sources such as heaters.
- exposed to rain or moisture.
- exposed to excessive dust or dirt.
- subject to excessive vibration.
- where the fuel tank might be damaged by the tapping screws.
- where wire harnesses or pipes might be under the plate.
- where the screws or the player itself might damage the spare tire, tools, or other equipment in or under the trunk.
- where the player might interfere with the normal movements of the driver.
- under the floor carpet, as the heat dissipation from the player might damage the carpet.

- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Make holes of $\varnothing 3\text{ mm}$ only after making sure there is nothing on the other side of the mounting surface.
- Do not install the player on inclined places. Install the player on a level surface.
- Install the player just horizontally or vertically.

Notes on installation

- Before installation, be sure to turn the ignition switch to the OFF position or take the key out. Installing the player and the monitor (not supplied) with the ignition on may cause battery drain or a short circuit.
- Do not damage any pipes, tubes, the fuel tank or electric wiring when installing the player and the monitor (not supplied). This can cause a fire. If you drill a hole in car panels, make sure that any hidden car parts will not be damaged.
- Do not use any nuts or bolts for safety devices such as steering linkage, fuel supply or braking systems. This can cause a fire or an accident.
- Take care to prevent cords and wires from getting tangled or crimped in the moving portion of a seat rail.

How to install the player (3)

When installing the player, choose the mounting location carefully.

- 1 Place the player where you plan to install it.
- 2 Mark the 4 positions for the holes of the screws (3) on the surface of the mounting board (not supplied). The supplied mounting screws (3) are 15 mm long, so make sure that the mounting board is thicker than 15 mm.
- 3 Drill the 4 positions to make the holes of $\varnothing 3\text{ mm}$ in diameter.
- 4 Mount the player on the board (not supplied) with the parts (1) and mounting screws of (2) and (3).

Remote control sensor (4)

Before installing the remote control sensor, make sure the maximum signal distance of remote control. The remote control can be used up to approximately 3 m from the light sensor, in a conical area spreading roughly 15° from the light sensor.

Note

Clean the mounting surface before attaching the double-sided tape (4).

For your safety

After installing the remote control sensor, be sure to use the cord clamp (not supplied) to secure up the cord onto the passenger seat side, as it may interfere with the normal driving operation. It is very dangerous for the cord to get tangled with the gearshift lever during driving.

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

After turning off the ignition, be sure to press and hold the POWER button on the card remote commandar for more than 2 seconds. Make sure that the green light of the POWER button on the player is turned off.

Otherwise, the player is not turned off and this causes battery drain.

RESET button (5)

When the installation and connections are completed, be sure to open the front panel, then press the RESET button with a ballpoint pen, etc.

Sicherheitsmaßnahmen

- Wählen Sie die Montagestelle sorgfältig aus.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Stellen:
 - an denen es Temperaturen unter -30°C und über 45°C ausgesetzt ist.
 - an denen es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
 - an denen es Hitze ausgesetzt ist.
- Halten Sie alle Produktkomponenten von Fahrzeugteilen fern, die sich mit der Zeit aufheizen, zum Beispiel Schläuchen, spannungsführenden Leitungen und den Bestandteilen des Bremssystems. Achten Sie darauf, dass an den Öffnungen des Geräts genügend Platz zur Belüftung frei bleibt, so dass es sich nicht überhitzt.
- die in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Heizungen usw., liegen.
- an denen es Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- an denen es übermäßig viel Staub oder Schmutz ausgesetzt ist.
- an denen es starken Erschütterungen ausgesetzt ist.
- an denen der Kraftstofftank durch die Schneidschrauben beschädigt werden könnte.
- unter denen sich Kabelbäume oder Leitungen befinden.
- an denen die Schrauben oder der Player selbst den Ersatzreifen, Werkzeuge oder andere Geräte in oder unter dem Kofferraum beschädigen könnten.
- an denen der Player beim Fahren hinderlich ist.
- die unter dem Bodenbelag liegen, da der Bodenbelag durch die Wärmeableitung vom Player beschädigt werden könnte.

- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Montageteile. Nur mit diesen Teilen lässt sich das Gerät sicher montieren.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Schrauben.
- Bohren Sie die Löcher mit einem Durchmesser von $\varnothing 3\text{ mm}$ erst, wenn Sie sich vergewissert haben, dass sich nichts auf der Rückseite der Montagefläche befindet.
- Montieren Sie den Player nicht auf geeigneten Flächen. Montieren Sie den Player auf einer ebenen Oberfläche.
- Montieren Sie den Player ausschließlich horizontal oder vertikal.

Hinweise zum Einbau

- Stellen Sie vor dem Einbau unbedingt den Zündschlüssel in die Position OFF oder ziehen Sie den Schlüssel ab. Beim Einbauen des Players und des Monitors (nicht mitgeliefert) bei eingeschalteter Zündung, wird der Autobatterie möglicherweise Strom entzogen und es kann zu einem Kurzschluss kommen.
- Beschädigen Sie beim Einbauen des Players und des Monitors (nicht mitgeliefert) keine elektrischen oder sonstigen Leitungen oder Kabel irgendwelcher Art oder den Treibstofftank. Andernfalls besteht Feuergefahr. Wenn Sie an Fahrzeugteilen Bohrungen anbringen, vergewissern Sie sich, dass keine verdeckten Fahrzeugteile beschädigt werden.
- Bringen Sie keine Schrauben, Bolzen oder Muttern an sicherheitsrelevanten Teilen wie Lenksäule, Benzinleitung oder Bremssystem an. Andernfalls besteht Feuer- oder Unfallgefahr.
- Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen den beweglichen Teilen einer Sitzschiene eingeklemmt werden können.

So bauen Sie den Player ein (3)

Wählen Sie die Montagestelle für den Player beim Einbau sorgfältig aus.

- 1 Stellen Sie den Player an die Stelle, an der er montiert werden soll.
- 2 Markieren Sie auf der Oberfläche der Montageplatte (nicht mitgeliefert) die 4 Stellen für die Bohrungen für die Schrauben (3).
- Die mitgelieferten Befestigungsschrauben (3) sind alle 15 mm lang. Achten Sie also darauf, dass die Montageplatte stärker als 15 mm ist.
- 3 Bohren Sie 4 Löcher mit $\varnothing 3\text{ mm}$.
- 4 Befestigen Sie den Player mithilfe der Montageteile (1) und der Befestigungsschrauben (2) und (3) auf der Montageplatte (nicht mitgeliefert).

Fernbedienungsenssor (4)

Überprüfen Sie vor dem Installieren des Fernbedienungsensors den maximalen Signalabstand zur Fernbedienung. Die Fernbedienung hat eine Reichweite von bis zu etwa 3 m und kann in einem konischen Winkel von ca. 15° zum Lichtsensor verwendet werden.

Hinweis

Reinigen Sie die Montagestelle, bevor Sie das doppelseitige Klebeband (4) anbringen.

Sicherheitshinweis

Befestigen Sie nach der Installation des Fernbedienungsensors unbedingt das Kabel mit einer Kabelklammer (nicht mitgeliefert) seitlich am Beifahrersitz, so dass das Kabel beim Fahren nicht hinderlich ist. Wenn sich das Kabel während der Fahrt am Schalthebel verfängt, kann es zu sehr gefährlichen Situationen kommen.

Warnhinweis zur Installation des Geräts in einem Auto mit Zündschloss ohne Zubehörsposition ACC oder I

Halten Sie die Taste POWER an der Kartenfernbedienung unbedingt mehr als 2 Sekunden lang gedrückt, nachdem Sie die Zündung ausgeschaltet haben. Achten Sie darauf, dass die grüne Anzeige der Taste POWER am Player erlischt.

Andernfalls wird der Player nicht ausgeschaltet und der Autobatterie wird Strom entzogen.

Rücksetztaste (5)

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie die Frontplatte abnehmen und mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand die Taste RESET drücken.

Précautions

- Choisir l'emplacement de montage avec précaution.
- Éviter d'installer le lecteur dans des endroits :
 - soumis à une température inférieure à -30°C ou supérieure à 45°C .
 - soumis à la lumière directe du soleil.
 - soumis à la chaleur ;
- Ne conservez pas vos produits à proximité des appareils du véhicule qui deviennent chauds en cours d'utilisation comme les tuyaux, les fils à haute tension et les composants du système de freinage. Assurez-vous de laisser suffisamment d'espace au niveau des orifices et des fentes afin de permettre la ventilation et d'éviter une surchauffe.
- à proximité de sources de chaleur comme des radiateurs.
- soumis à la pluie ou à l'humidité.
- soumis à la poussière ou une saleté excessive.
- soumis à des vibrations excessives.
- où le réservoir d'essence peut être endommagé par les vis auto-tarudeuses.
- où des faisceaux de fils ou des tuyaux peuvent se trouver sous l'emplacement d'installation.
- où les vis ou le lecteur lui-même peuvent endommager le pneu de rechange, les outils ou tout autre élément placé dans ou sous le coffre.
- où le lecteur pourrait gêner les mouvements normaux du conducteur.
- sous la moquette du sol de l'habitacle, étant donné que la dissipation thermique du lecteur est susceptible d'endommager la moquette.

- Pour garantir la sécurité de l'installation, utiliser uniquement le matériel de montage fourni.
- Utiliser uniquement les vis fournies.
- Ne percer les trous de $\varnothing 3\text{ mm}$ qu'après vous être assuré qu'il n'y avait rien de l'autre côté de la surface de montage.
- Ne pas installer le lecteur en position inclinée. Installer le lecteur sur une surface plane.
- Installer le lecteur uniquement en position horizontale ou verticale.

Installation du lecteur (3)

Lors de l'installation du lecteur, choisissez avec précaution l'emplacement d'installation.

- 1 Placez le lecteur là où vous souhaitez l'installer.
- 2 Faites des marques pour indiquer la position des 4 orifices de vis (3) sur le panneau de montage (non fourni).
- Les vis de montage fournies (3) mesurent 15 mm de long. Assurez-vous donc que l'épaisseur du panneau de montage est supérieure à 15 mm.
- 3 Au niveau des 4 marques, percez des orifices de vis d'un diamètre de $\varnothing 3\text{ mm}$.
- 4 Montez le lecteur sur le panneau (non fourni) avec les pièces (1) et les vis de montage (2) et (3).

Capteur de télécommande (4)

Avant d'installer le capteur de télécommande, vérifiez la distance de signal maximale de la télécommande. La télécommande peut être utilisée jusqu'à une distance d'environ 3 m du capteur de lumière, dans une zone conique s'étendant dans un rayon d'environ 15° par rapport au capteur de lumière.

Remarque

Nettoyez la surface avant de fixer l'adhésif double face (4).

Pour votre sécurité

Après l'installation du capteur de télécommande, assurez-vous d'utiliser le serre-fils (non fourni) pour assurer une fixation solide du cordon sur le côté du siège passager, afin qu'il n'empêche pas une conduite normale du véhicule. Il est très dangereux de laisser le cordon s'emmêler dans le levier de vitesses pendant la conduite.

Avertissement en cas d'installation dans une voiture dont le contact ne comporte pas de position ACC (accessoires)

Après avoir coupé le moteur, maintenez la touche POWER de la mini-télécommande enfoncée pendant plus de 2 secondes. Assurez-vous que le voyant vert de la touche POWER du lecteur est éteint.

Sinon, le lecteur n'est pas désactivé et la batterie du véhicule se décharge.

Touche RESET (5)

Quand l'installation et les raccordements sont terminés, ouvrez la façade et appuyez sur la touche RESET avec un stylo à bille, etc.

Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione.
- Evitare di installare il lettore in luoghi:
 - soggetti a temperature inferiori a -30°C o superiori a 45°C .
 - soggetti alla luce solare diretta.
 - soggetti al calore.
- Allontanare tutti i prodotti da eventuali componenti dell'auto che si surriscaldano nel tempo, quali tubi, cavi di tensione elevata ed elementi del sistema di frenatura. Assicurarsi di lasciare spazio sufficiente per un'adeguata circolazione dell'aria in prossimità delle prese di ventilazione onde evitare surriscaldamenti.
- in prossimità di sorgenti di calore, quali apparecchi di riscaldamento.
- esposti a pioggia o umidità.
- esposti a polvere o sporcizia eccessiva.
- soggetti a vibrazioni eccessive.
- in cui il serbatoio del carburante potrebbe venire danneggiato da eventuali viti sporgenti.
- al di sotto dei quali potrebbero passare fili o tubi.
- in cui le viti o il lettore stesso potrebbero danneggiare la ruota di scorta, eventuali utensili o altri apparecchi all'interno o al di sotto del bagagliaio.
- in cui il lettore potrebbe interferire con le normali operazioni di guida del conducente.
- sotto il tappetino, onde evitare che quest'ultimo venga danneggiato dalla dispersione del calore causata dal lettore.

- Per un'installazione stabile e sicura, assicurarsi di utilizzare esclusivamente il materiale di montaggio in dotazione.
- Utilizzare esclusivamente le viti in dotazione.
- Praticare fori di diametro pari a 3 mm solo dopo essersi accertati che sull'altro lato della superficie di montaggio non vi sia alcun oggetto.
- Non installare il lettore su superfici inclinate. Installarlo su una superficie piana.
- Installare il lettore esclusivamente in posizione orizzontale o verticale.

Installazione del lettore (3)

Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione del lettore.

- 1 Posizionare il lettore dove si desidera installarlo.
- 2 Segnare le 4 posizioni per i fori delle viti (3) sulla superficie di montaggio (non in dotazione).
- Le viti di montaggio in dotazione (3) sono di lunghezza pari a 15 mm. Pertanto, assicurarsi che lo spessore della superficie di montaggio sia superiore a 15 mm.
- 3 Praticare 4 fori di diametro pari a 3 mm nelle posizioni precedentemente contrassegnate.
- 4 Montare il lettore sulla superficie di montaggio (non in dotazione) con i componenti (1) e le viti di montaggio (2) e (3).

Sensore del comando a distanza (4)

Prima di installare il sensore del comando a distanza, determinare la distanza operativa massima del telecomando. È possibile utilizzare il telecomando fino ad una distanza massima di circa 3 m dal sensore di luce, in un'area conica estesa per circa 15° dal sensore di luce.

Nota

Pulire la superficie di montaggio prima di applicare il nastro biadesivo (4).

Per motivi di sicurezza

Dopo avere installato il sensore del comando a distanza, utilizzare il dispositivo di fissaggio dei cavi (non in dotazione) per fissare il cavo al lato del sedile del passeggero, in un punto in cui non interferisca con le normali operazioni di guida del conducente. Se il cavo rimane incastrato nella leva del cambio durante la guida, possono verificarsi situazioni di pericolo.

Avvertimento relativo all'installazione in un'auto sprovvista della posizione ACC (accessoria) sull'interruttore di accensione

Dopo avere disattivato il motore dell'auto, assicurarsi di tenere premuto il tasto POWER sul telecomando a scheda per oltre 2 secondi. Assicurarsi che la spia verde del tasto POWER sul lettore sia disattivata.

Diversamente, il lettore non viene disattivato e provoca lo scaricamento della batteria.

Tasto di azzeramento (5)

Dopo avere completato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di aprire il pannello anteriore e di premere il tasto RESET con una penna a sfera e simili.

Voorzorgsmaatregelen

- Kies de locatie waar u het apparaat installeert zorgvuldig.
- Installeer de speler niet op plaatsen waar:
 - deze wordt blootgesteld aan temperaturen onder -30°C of boven 45°C .
 - deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht.
 - deze wordt blootgesteld aan hoge temperaturen.
- Houd alle apparaten uit de buurt van hete onderdelen van het voertuig die langzaam warm worden, zoals slangen, elektriciteitsdraden en onderdelen van het remsysteem.
- Zorg dat u voldoende ruimte overlaat voor ventilatie van openingen en sleuven om het apparaat te beschermen tegen oververhitting.
- deze zich in de buurt van warmtebronnen bevindt, zoals een verwarming;
- deze wordt blootgesteld aan regen of vocht.
- deze wordt blootgesteld aan stof of vuil.
- deze wordt blootgesteld aan erge trillingen.
- waar de brandstoftank beschadigd kan zijn door de zelftappers.
- waar de bescherming van de draden of pijpen onder de locatie lopen.
- waar de schroeven of de speler de reserveband, het gereedschap of andere apparatuur in of onder de kofferbak beschadigen.
- waar de speler de gebruikelijke bewegingen van de bestuurder hinderen.
- onder de automat omdat de hitte die vrijkomt bij de speler de automat kan beschadigen.

- Gebruik alleen de bijgeleverde onderdelen voor het bevestigen van het apparaat voor een veilige en goede installatie.
- Gebruik alleen de bijgeleverde schroeven.
- Boor pas gaten van $\varnothing 3\text{ mm}$ nadat u hebt gecontroleerd of er zich niets aan de andere kant van het installatieoppervlak bevindt.
- Installeer de speler niet schuin. Installeer de speler op een vlakke ondergrond.
- Installeer de speler alleen horizontaal of verticaal.

De speler installeren (3)

Kies de locatie waar u de speler installeert zorgvuldig.

- 1 Plaats de speler op de locatie waar u de speler wilt installeren.
- 2 Markeer de 4 posities voor de gaten van de schroeven (3) op de montageplaat (niet bijgeleverd).
- De bijgeleverde schroeven (3) zijn 15 mm lang, dus de montageplaat moet dikker dan 15 mm zijn.
- 3 Boor op de 4 posities gaten met een diameter van $\varnothing 3\text{ mm}$.
- 4 Maak de speler vast op de montageplaat (niet bijgeleverd) met de onderdelen (1) en de schroeven van (2) en (3).

Afstandsbedieningssensor (4)

Voordat u de afstandsbedieningssensor installeert, controleert u de maximale signaalafstand van de afstandsbediening. De afstandsbediening kan tot maximaal 3 m van de lichtsensor worden gebruikt in een kegelvormige omgeving met een hoek van ongeveer 15° vanaf de lichtsensor.

Opmerking

Reinig het installatieoppervlak voordat u de dubbelzijdige tape (4) bevestigt.

Voor uw veiligheid

Nadat u de afstandsbedieningssensor hebt geïnstalleerd, gebruikt u de kabelkleem (niet bijgeleverd) om de kabel te bevestigen aan de kant van de passagiersstoel zodat de besturing van de auto niet wordt belemmerd. Het is zeer gevaarlijk als de kabel verward raakt met de versnellingspook tijdens het rijden.

Waarschuwing bij het installeren in een auto waarvan het contactslot geen accessoirepositie (ACC) heeft

Nadat u de motor hebt uitgeschakeld, moet u de POWER toets op de kaartafstandsbediening langer dan 2 seconden ingedrukt houden. Controleer of het groene lampje van de POWER toets op de speler is uitgeschakeld.

Als u dit niet doet, wordt de speler niet uitgeschakeld en raakt de accu uitgeput.

Hersteltoets (5)

Na het installeren en het maken van alle aansluitingen, moet u het voorpaneel openen en de RESET indrukken met een balpen of iets dergelijks.